

客家之光！曾貴海醫師榮獲「厄瓜多國際詩人獎」

(中央社訊息服務) 為將客家文學推廣至國際，客家委員會辦理「客家文學作品翻譯及海外推廣」，讓更多人認識臺灣客家，包含將曾貴海醫師作品翻譯成西班牙語及英語，曾醫師於今(2022)年受邀參加「厄瓜多國際詩人獎」，並一舉獲得獎項，客委會同感榮光，相關得獎詩作為曾醫師過往創作 50 年 500 首詩精選而成，未來也將集結成冊以漢英西三語對外出版，推廣國際文壇。

厄瓜多國際詩人獎」為紀念厄瓜多偉大的作家伊萊亞娜·艾斯皮內爾·塞德尼奧(Ileana Espinel Cedeño)，這個獎項曾經頒給世界各國非常重要的詩人和作家，例如：榮獲 2006 年塞萬提斯獎的西班牙詩人安東尼奧·加莫內達(Antonio Gamoneda)、祕魯知名小說家馬里奧·貝拉特(Mario Bellatin)、榮獲 1990 年普立茲詩歌獎塞爾維亞裔美國詩人查爾斯·西米奇(Charles Simic)，以及榮獲拉丁美洲詩人獎的暢銷書《我不想死，一本好書等者我》哥倫比亞作家皮達·博內特(Piedad Bonnett)、西班牙傑出作家瑪塔·桑茲(Marta Sanz)等重要作家。

該獎項為拉丁美洲重要的文學盛事，非受邀無法參與，一個國家僅有 2 個名額，除了歐洲和中南美洲國家外，亞洲如日本、中國、印度、孟加拉、韓國等重要詩人都曾受邀出席，比「孟加拉卡塔克文學獎」更為難得，而今年是「厄瓜多國際文學獎」15 周年，第一次授予亞洲詩人，由台灣勝出具有特殊意義。得獎評分除詩人詩作須質量並重，曾貴海醫師當初被推薦外譯報名詩集達 20 首以上，與客委會客家文學外譯案中所選詩集相同。

曾貴海醫師以三項標準獲獎：1.作品，2.個人資歷(榮獲本國重要文學獎項)，3.他在台灣詩壇的重要性。因曾醫師過於忙碌無法出席領獎，將由「客家文學作品翻譯及海外推廣」計畫主持人涂妙沂代表出席，於 11 月 14 日至 18 日舉行的瓜亞基爾國際詩歌節(Guyaquil)，代表朗讀曾貴海的詩。

曾貴海有醫師、詩人、社運人士等稱號，其奉獻跨越了族群與多元的公共事務領域，足為表率，於 2017 年獲頒客委會終身貢獻獎殊榮。在文學領域上，自 1983 年至今共出版 23 本文集，包括詩、散文、評論和 1 本歌詞，曾貴海《四季的眼神》、《再見等待碰見自由》雙書分享會台中場將於 10 月 2 日(日)下午 3 點在中央書局登場，台北場則將於 10 月 16(日)下午 3 點在左轉有書舉辦，歡迎大家前往參加。高雄文化局並籌備將這二本精選新書英譯，明年在美國出版，讓客家文學有更豐富的場域。

近年曾貴海跨出國際觸角，今年 3 月曾接受玻利維亞知名電台跨國直播訪問，一小時訪問，由文藻大學西班牙語系杜建毅教授現場口譯，11 月也將以西班牙語翻譯詩參加墨西哥線上朗讀，以他獨特的客語朗讀參與國際詩壇。

客委會為擴大臺灣客家文學的國際傳播，使全球非中文讀者得以窺探客家族群之生活方式與文化底蘊，成為認識臺灣客家之管道，辦理「客家文學作品翻譯及海外推廣」，選譯客家文學經典及新秀作品，包含長、短篇小說及詩集等形式，其中不乏李喬、李旺台、曾貴海、張芳慈、吳錦發及杜潘芳格等多位客籍作家之作品，期展現臺灣客家文學獨特的聲調與生命力，推動臺灣文學與世界文壇的對話，提供外籍讀者理解臺灣的多元視角，啟發並連結處境類似的族群。

此外，未來將擇選曾貴海、張芳慈、吳錦發、杜潘芳格等四位詩人精選共 30 首詩，轉譯阿拉伯語，預計於明年在埃及出版，並推廣於阿拉伯語國家。